



## INFORMATION HABILLAGE

## FABRIKANTEN INFORMATION

## MANUFACTURING INFORMATION

### 1. Forme et genre

Calibre rond.  
Mouvement ancre mécanique.  
Remontoir automatique ou manuel.

28'800 alternances par heure (4 Hz).

Pierres: 25

### 2. Dimensions en mm

Diamètre total: 26,00  
Diamètre d'encourage  
Hauteur du mouvement: 4,60

### 3. Fonctions

Affichage analogique:  
heures, minutes, secondes.

Quantième instantané, correcteur  
de quantième.

### 4. Corrections

Tige de remontoir à 3 positions:

Pos. 1 Position de marche et remon-  
tage manuel.

Pos. 2 Correction rapide de la date et  
du jour.

Pos. 3 Mise à l'heure, stop-seconde  
facultatif.

Dispositifs stop-seconde  
e de réglage fin  
facultatifs.

### 5. Principe de construction

Platine et ponts fabriqués en  
laiton. Masse oscillante en métal  
lourd et à roulement à billes.

Remontoir automatique.

### 1. Form und Art

RundesKaliber.  
Mechanisches Ankerwerk.  
Automatischer oder manueller Auf-  
zug.

28'800 Halbschwingungen pro  
Stunde (4 Hz).

Steine: 25

### 2. Abmessungen in mm

Gesamtdurchmesser: 26,00  
Werkhöhe: 4,60

### 3. Funktionen

Analoganzeige:  
Stunden, Minuten, Sekunden.

Datum schnellschaltend,  
Datum-Korrektor.

### 4. Korrekturen

Aufzugwelle mit 3 Stellungen:

Pos. 1 Gangstellung und Handauf-  
zug.

Pos. 2 Schnellkorrektur des Datums  
und des Tages.

Pos. 3 Zeigerstellung, fakultativer  
Sekundenstopp.

Sekundenstopp- und Feinregulier-  
vorrichtungen fakultativ.

### 5. Konstruktionsprinzip

Werkplatte und Brücken aus Messing  
hergestellt. Schwungmasse aus  
Schwermetall mit Kugellager.

Automatischer Aufzug.

### 1. Shape and type

Round caliber.  
Mechanical lever movement.  
Self or manual winding.

28'800 vibrations per hour (4 Hz)

Jewels: 25

### 2. Dimensions in mm

Overall diameter: 26.00  
Movement height: 4.6

### 3. Functions

Analog display:  
Hours, minutes, seconds.

Instantaneous date, date corrector.

### 4. Correct

Winding stem with 3 positions:

Pos. 1 Running position and manual  
winding.

Pos. 2 Quick correction of date and  
day.

Pos. 3 Time setting, optional stop-  
second.

Optional stop-second and fine  
timing devices

### 5. Principle of construction

Main plate and bridges are  
made of brass. Oscillating  
weight of heavy metal with ball  
bearing

Self-winding mechanism.

Exécution / Ausführung / Range		Chronoflex	Chronometer	Chronomax	
Généralités Allgemeines General points	Empierrage Steine Jewelling	25 rubis			
	Stop secondes / Réglage fin Sekundenstopp / Feinregulierung Stop seconds / fine timing device	Avec Mit With			
Ressort de barillet Zugfeder Barrel spring	Type Typ Type	Nivaflex 45/5	Nivaflex NM		
Réserve de marche Gangreserve Power-reserve	Position Position CH * 5) min. Position	h 38 Std. h			
Amortisseurs de chocs Stossdämpfer Shock absorber		Novodiac <i>ou equivalent</i> <i>or equivalent</i>	Incabloc		
Assortiment Assortiment Assortment	Roue d'échappement Hemmungsrad Escape wheel	Acier, plat poli, un biseau, inclinés polis, épilamée, Lubrifar. Stahl, polierte Fläche, 1 Abschrägung, polierte Hebungsf lächen, epilamisiert, Lubrifar. Steel, polished face, 1 bevel, polished inclinations, epilame-coated, Lubrifar.			
	Ancre Anker Pallet fork	Acier, poli de masse, plat poli, entrée bercée. Stahl, Trommel poliert, polierte Fläche, Gabeleinschnitt abgerundet Steel, bulk polished, polished face, rounded-off lever-notch			
	Balancier Unruh Balance wheel	axe Unruhwelle Staff	Nickel doré Nickel vergoldet Nickel gilt	Glucydur doré Chronometer Glucydur vergoldet - Chronometer Glucydur gilt - Chronometer	
		Angle de levée Hebungswinkel Lift angle	Epilamé Epilamisiert Epilame-coated	Epilamé Epilamisiert Epilame-coated	
Spiral Spiralfeder Hair-spring		Nivarox CT	Anachron - Chronometer		
	Réglage Regulierung Timing	Chronoflex	Chronometer	Chronomax	
Réglages Regulierung Adjustment	Positions Lagen Positions	(3) CH, 6H, 9H	(5) CH, FH, 6H, 9H,3H		
	Marche moyenne (0h) Mittelwert Gang (0Std.) Average rate (0h)	7 ±7 s/d	Critères COSC Kriterien COSC Criteria COSC		
	Ecart max toutes posi. (0h) Max. Abweich. alle Lagen (0Std.) Max. variation all posit. (0h)	20 s			
	Isochronisme (CH 0h - CH 24h) Isochronismus (CH 0h - CH 24Std.) Isochronism (CH 0h - CH 24h)	±15 s/d			Critères COMA Kriterien COMA Criteria COMA
	Amplitude max. (CH 0h) Max. Schwingungsweite (CH 0Std.) Max. amplitude (CH 0h)		315°		
	Amplitude min. (6H 24h) Min. Schwingungsweite (6H 24Std.) Min. amplitude (6H 24h)		200°		

Exécution / Ausführung / Range		Chronoflex	Chronometer	Chronomax
Indicateurs Anzeiger Indicators	Position du guichet Fenster Position Window position	3h, 6h		
	Forme Fensterform Window shape	Rectangulaire Rechteckig Rectangular		
Décors masse oscillante Dekor auf Schwungmasse Decoration on oscillating weight		Masse oscillante, brossée, rhodiée Schwungmasse, gebürstet, rhodiniert Oscillating weight brushed, rhodium-plated	Masse oscillante, brossée, rhodiée ou bleutée chimiquement Schwungmasse, gebürstet, rhodiniert oder chemisch gebläut Oscillating weight brushed, rhodium-plated or chemically blued	
Marquage Markierung Mark	Frappé sur masse oscillante Auf Schwungmasse geprägt Stamped on oscillating weight	Watchunion – WU-20AF - Chronoflex Watchunion – WU-20AC - Chronometer Watchunion – WU-20ACM - Chronomax		

1. Les valeurs limites sont sujettes à interprétation: 95% des pièces livrées par lot doivent se situer dans les marges indiquées.  
Die Grenzwerte sind eine Frage der Auslegung: 95% der in einer Lieferung enthaltenen Stücke müssen innerhalb der angegebenen Limiten liegen.  
The limit values are subject to interpretation: 95% of the pieces delivered in a lot must be within the specified limits.
2. Les contrôles à armage haut, désignés par 0h, se font entre 1 et 3 heures après armage complet, sans calendrier en prise.  
Die Kontrolle bei Vollaufzug, angegeben mit 0 Std., wird 1 bis 3 Stunden nach dem Aufziehen gemacht. Der Kalender darf sich nicht im Eingriff befinden.  
The check has to be done at full winding, referred to as 0 hours, after 1 to 3 hours, running, without the calendar in function.
3. Lors du contrôle des marches instantanées et des amplitudes, il faut impérativement tenir compte des imprécisions de mesure dues aux appareils, à la température et à la pression atmosphérique agissant sur les réglages. Im Weiteren muss bei einer augenblicklichen Gang- und Schwingungswertekontrolle unbedingt die momentane Einwirkung der Apparate bzw. der Raumtemperatur und der Atmosphärendrucks einbezogen werden.  
When checking the instantaneous rate and the amplitudes, the inherent tolerance of the measuring instruments and the influence of temperature variations and the atmospheric pressure must be taken into account.

Positions Positionen Positions	Désignations courantes pour horlogers Gebräuchliche Bezeichnungen für Uhrmacher Common designations for watchmakers
CH Horizontale, cadran en haut Horizontal, Zifferblatt oben Horizontal, dial up	HH - Horizontale Haut ZO - Zifferblatt Oben DU - Dial Up
FH Horizontale, fond en haut Horizontal, Zifferblatt unten Horizontal, dial down	HB - Horizontale Bas ZU - Zifferblatt Unten DD - Dial Down
6H Verticale, 6 heures en haut Vertikal, 6 Uhr oben Vertical, 6 o'clock up	VG - Verticale Gauche KL - Krone Links PL - Position Left
9H Verticale, 9 heures en haut Vertikal, 9 Uhr oben Vertical, 9 o'clock up	VB - Verticale Bas KU - Krone Unten PD - Position Down
3H Verticale, 3 heures en haut Vertikal, 3 Uhr oben Vertical, 3 o'clock up	VH - Verticale Haut KO - Krone Oben PU - Position Up

